



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

DRILLING MACHINE STAND

DE	Produktname:	KERNBOHRSTÄNDER
EN	Product name:	DRILLING MACHINE STAND
PL	Nazwa produktu:	STATYW DO WIERTNICY
CZ	Název výrobku	STOJAN NA JÁDROVOU VRTAČKU S KOLEČKY
FR	Nom du produit:	SUPPORT POUR PERCEUSE
IT	Nome del prodotto:	COLONNA PER TRAPANO CON RUOTE
ES	Nombre del producto:	SOPORTE PARA PERFORADORAS DE HORMIGÓN CON RUEDAS
HU	Termék neve:	GYÉMÁNTFÚRÓ ÁLLVÁNY KEREKEKKEL
DA	Produktnavn:	BORESØJLE
DE	Modell:	MSW-DMS300
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku:	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell:	
DA	Model:	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Kernbohrständer
Modell	MSW-DMS300
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	400 x 480 x 940
Gewicht [kg]	17,6
Für maximalen Bohrdurchmesser [mm]	Niedrige Bohrgeschwindigkeit: ø180 Hohe Bohrgeschwindigkeit: ø300
Verfahrbereich [mm]	590
Übersetzung	1:1

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	Tragen Sie einen Gesichtsschutz.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



ACHTUNG!

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf Kernbohrständer

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers, wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- f) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.2. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.
- h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- c) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

-
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - g) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
 - h) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - j) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - k) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - l) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
 - m) Achten Sie auf die richtige Positionierung des Werkzeughalters in der Maschine.



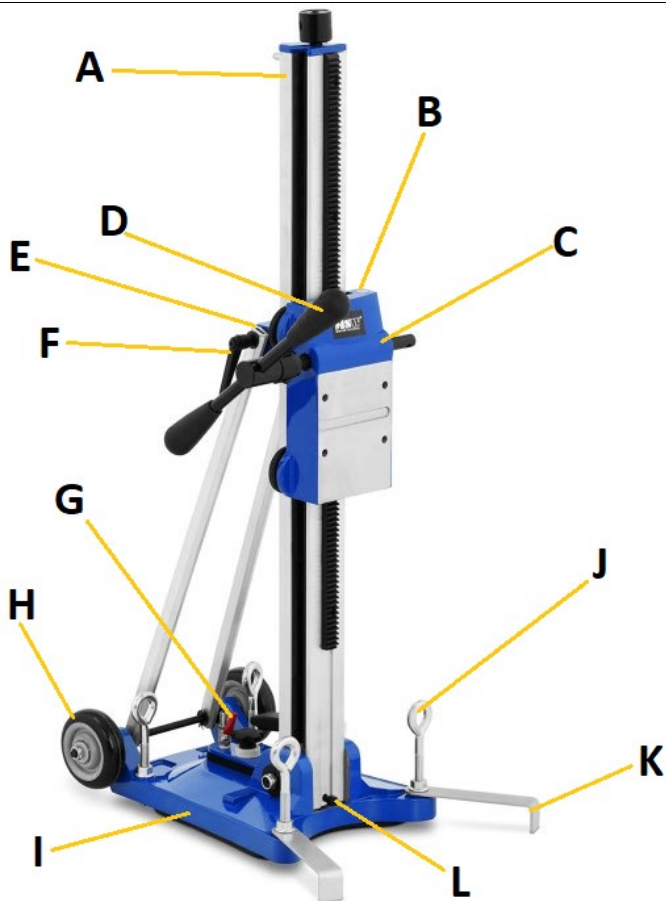
ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

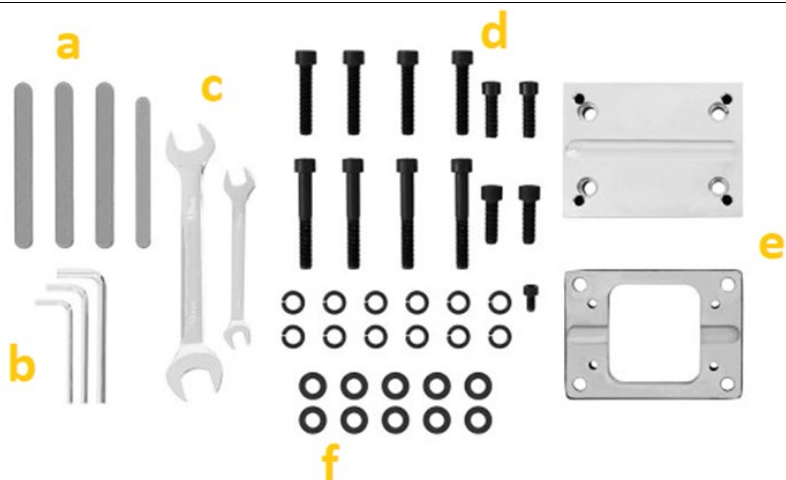
Das Produkt wurde für die Arbeit mit Lochsägen entwickelt und beeinträchtigt deren Ergonomie und Bohrgenauigkeit.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Säule
- B. Libella
- C. Wagen mit Lochsägevorrichtung
- D. Höhenverstellungskurbel
- E. Säulenständer-Feststellschraube (nicht abgebildet)
- F. Hebel zur Stabilisierung der Position des Säulenständers
- G. Pneumatisches Modul mit einem weiblichen Ende und einem Ventil
- H. Rad
- I. Sockel mit Griff (nicht abgebildet)
- J. Bodenausgleichsschraube (x4)
- K. Stabilisatoren
- L. Säulenverriegelungsschraube



- a. Adapter Stabilisierungsstangen
- b. Inbusschlüssel
- c. Flachschlüssel
- d. Zylinderkopfschrauben
- e. Adapter
- f. Unterlegscheiben

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern. Das Gerät ist immer auf einer ebenen, stabilen Oberfläche außer Reichweite der Kinder und der Personen mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen einzusetzen. Achten Sie bei Vakuumhalterungen darauf, dass sich auf der Oberfläche, an der der Ständer befestigt werden soll, kein Schmutz oder andere lose Elemente befinden und dass das Vakuum selbst ausreicht, um den Ständer und sein Zubehör zu halten.

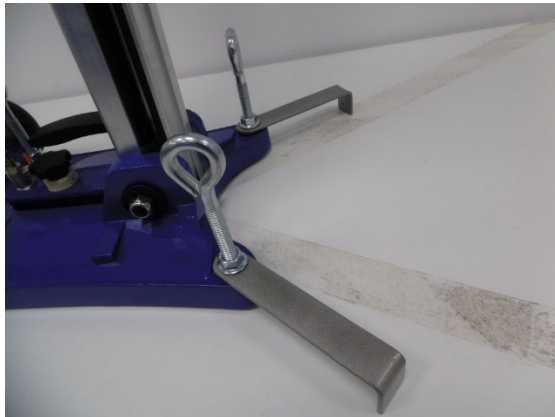
HINWEIS: Verwenden Sie keine Vakuumhalterungen an gebohrten Decken, Gewölbedecken usw., also in Überkopfpositionen!

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Nach dem Auspacken und Zerlegen des Geräts befestigen Sie das Vakuummodul (G) auf dem Sockel (I), indem Sie es fest anziehen, so dass die Verbindung dicht ist.



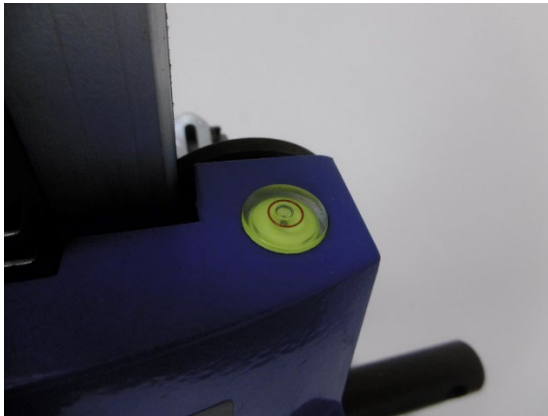
Dann schrauben Sie die beiden Ausleger (K) mit den Nivellierschrauben (J) mit den Kontermuttern von vorne an die Basis.



Bringen Sie die Säule (A) in die endgültige, vertikale Position und ziehen Sie die Konstruktionen mit den Hebeln (F) und den Schrauben (E und L) sorgfältig fest.



Nivellieren Sie die Struktur mit Hilfe der Libellen (B), indem Sie die Nivellierschrauben (J) am Sockel drehen - ziehen Sie die Muttern erst nach dem Nivellieren fest.



Zum Schluss können Sie die Bohrmaschine am Ständer befestigen - verwenden Sie dazu gegebenenfalls den mitgelieferten Montagesatz. Die Verbindung mit der Vakuumpumpe erfolgt über die pneumatische Schnellkupplung (das männliche Ende befindet sich in der Basis - dem Pneumatikmodul). Schmieren Sie vor der ersten Benutzung das Laufband an der Säule (z. B. mit Universalfett), um einen reibungslosen und störungsfreien Betrieb des Geräts, insbesondere die Bewegung des Laufwagens, zu gewährleisten.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

- Befestigen Sie die Bohrmaschine auf dem Fahrgestell (C) der Maschine.

-
- Stabilisieren Sie die Struktur mit den Nivellierschrauben (J) und der Libelle (B), die sich auf dem Wagen befinden.
 - Schrauben Sie das Einlassventil am Luftmodul (G) ab und starten Sie die Pumpe.
 - Nachdem der Ständer vollständig in den Boden eingesaugt ist, korrigieren Sie ggf. die Höhe (u. a. mit einer Libelle).
 - Die Bohrungen können beginnen.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- g) Schmieren Sie regelmäßig die Führungen und Elemente, auf denen sich der Wagen bewegt.
- h) Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	DRILLING MACHINE STAND
Model	MSW-DMS300
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	400 x 480 x 940
Weight [kg]	17.6
For maximum drilling diameter [mm]	Low drilling speed: ø180 High drilling speed: ø300
Movement range [mm]	590
Gear ratio	1:1

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Use face protection.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION!

The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to

Drilling Machine Stand

2.1. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The devices create sparks that can ignite the dust or fumes.
- c) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- f) Use the unit in a well-ventilated area.
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) Keep the device away from children and animals.
- k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.2. Personal safety

-
- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
 - b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
 - c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
 - d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
 - e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
 - f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
 - g) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
 - h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.3. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- c) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- d) Keep the product out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- h) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.

-
- i) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - j) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - k) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - l) Do not overload the device.
 - m) Be sure to correctly position the tool holder in the machine.



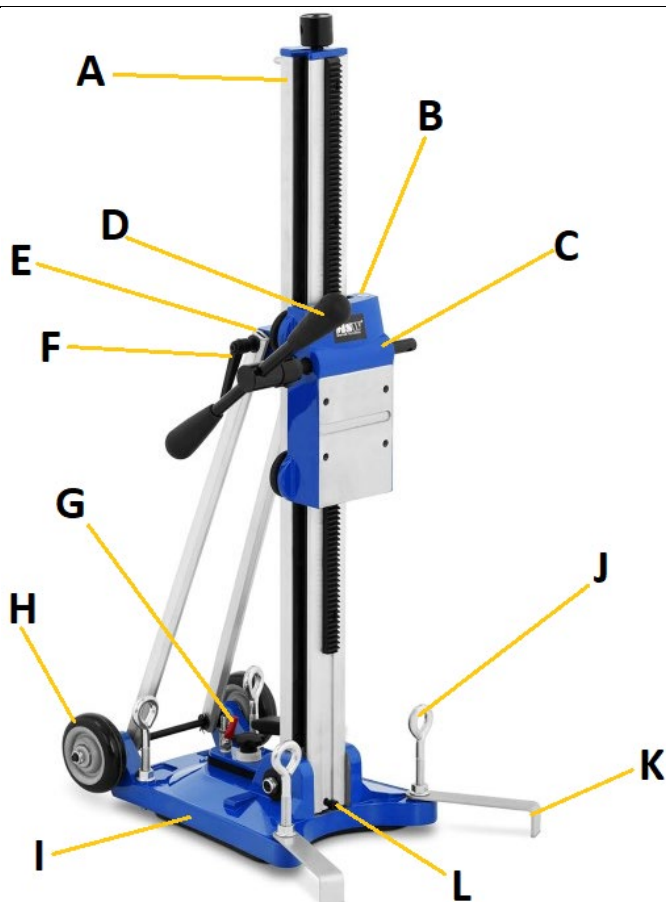
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is designed to work with holesaws, affecting their ergonomics and precision of drilling.

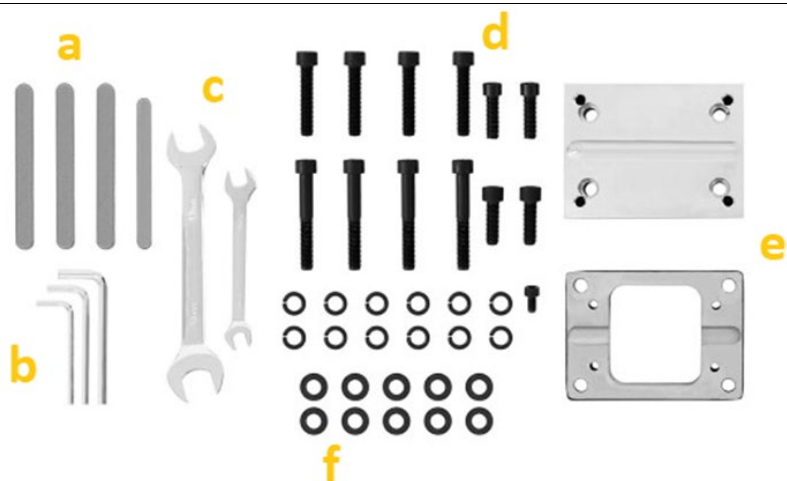
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- A. Column
- B. Libella
- C. Trolley with holesaw attachment
- D. Height adjustment crank
- E. Column stand locking screw (not shown)
- F. Lever stabilizing the position of the column stand
- G. Pneumatic module with a female end and a valve
- H. Wheel
- I. Base with a handle (not shown)
- J. Base leveling screw (x4)
- K. Stabilizers
- L. Column lock screw

Installation kit



- a. Adapter stabilizing sticks
- b. Allen keys
- c. Flat wrenches
- d. Cylinder head screws
- e. Adapters
- f. Washers

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on an even and stable surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. With vacuum mountings, make sure that there is no dirt or other loose elements on the surface to which the stand will be attached, and that the vacuum itself is sufficient to hold the stand and its accessories.

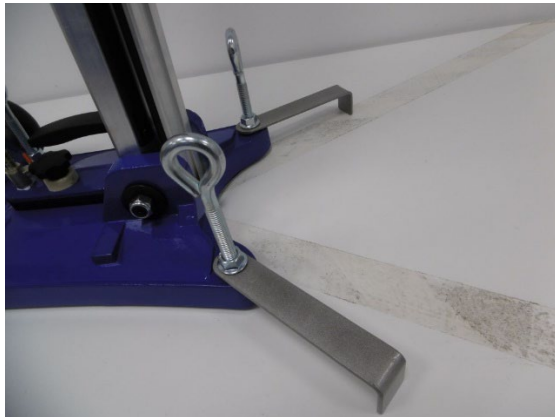
NOTE: do not use vacuum mounts on drilled ceiling, vaulted holes, etc. so overhead positions!

ASSEMBLY OF THE UNIT

After unpacking the device and disassembling it, attach the vacuum module (G) to the base (I) by tightening it - so that the connection is tight.



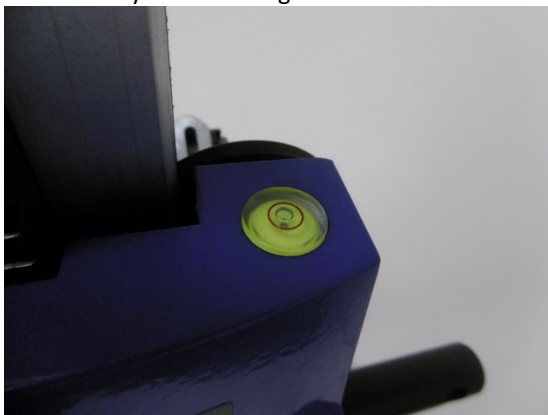
Then screw both stabilizers (K) to the base from the front using the leveling screws (J) with the locknuts on them.



Set the column (A) in the final, vertical position and tighten the structures carefully using the levers (F) and the screws (E and L).



Using the libellas (B), level the structure by turning the leveling screws (J) on the base - tighten their nuts only after leveling.



Finally, you can attach the drilling machine to the stand - use the included mounting kit if necessary. Connect with the vacuum pump via the pneumatic quick coupler (the male end is located in the base - the pneumatic module). Before first use, lubricate (e.g. with universal grease) the treadmill on the column to ensure smooth and trouble-free operation of the device, in particular, the movement of the trolley.



3.3. Working with the device

- Attach the drilling machine to the trolley (C) of the machine.
- Stabilize the structure using the leveling screws (J) and the libella (B) located on the trolley.
- Unscrew the inlet valve on the air module (G) and start the pump.

-
- After the stand is fully sucked to the ground, if necessary, correct the level (using, among others, a libella).
 - Drilling can begin.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- d) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damages.
- e) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- g) Regularly lubricate the guides and elements on which the trolley moves.
- h) Clean the device after each use.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawiają się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	STATYW DO WIERTNICY
Model	MSW-DMS300
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	400 x 480 x 940
Ciężar [kg]	17,6
Do maksymalnej średnicy wiercenia [mm]	Niska prędkość wiercenia : $\varnothing 180$ Wysoka prędkość wiercenia: $\varnothing 300$
Zakres przesuwu [mm]	590
Przełożenie przekładni	1:1

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować ochronę twarzy.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do STATYW DO WIERTNICY.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

-
- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
 - b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
 - e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwytone przez ruchome części.
 - g) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
 - h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzając przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

-
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - l) Nie należy przeciążać urządzenia.
 - m) Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu uchwytu narzędzia w urządzeniu.



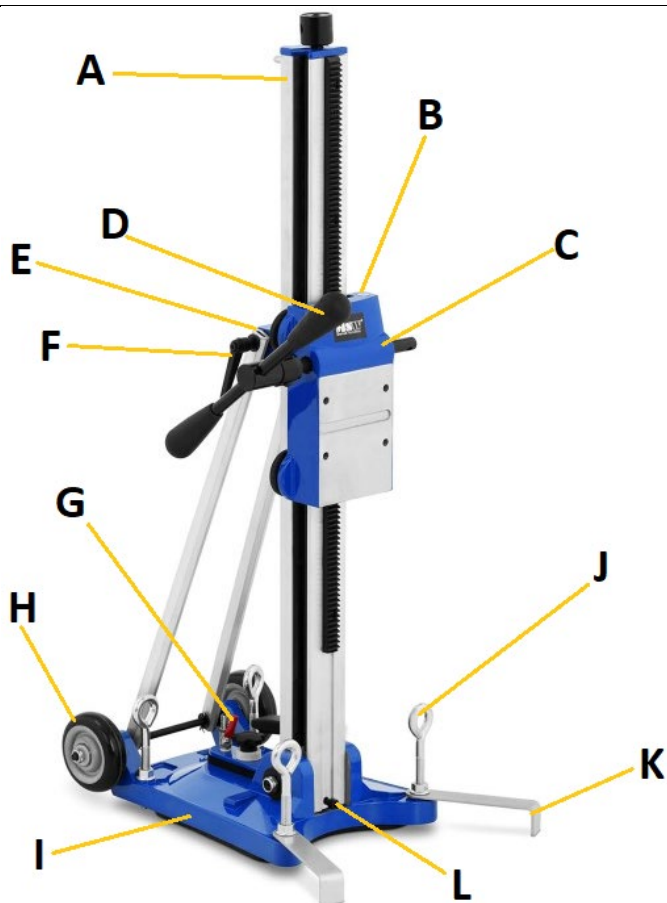
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do współpracy z otwornicami, wpływając na ergonomię oraz precyzję wiercenia otworów.

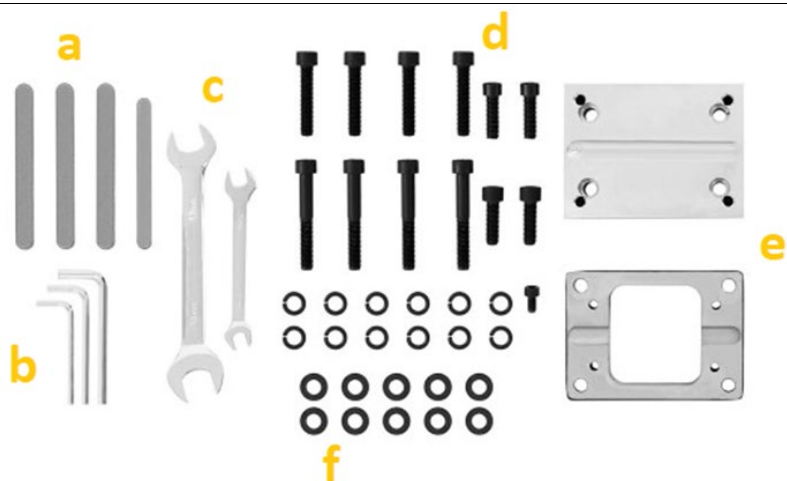
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Kolumna
- B. Libella
- C. Wózek z mocowaniem otwornicy
- D. Korba regulacji wysokości
- E. Śruba blokady statywu kolumny (niewidoczna na obrazku)
- F. Dźwignia stabilizująca położenie statywu kolumny
- G. Moduł pneumatyczny z końcówką żeńską oraz zaworem
- H. Koło
- I. Podstawa wraz z uchwytem (niewidoczny na obrazku)
- J. Śruba poziomująca podstawę (x4)
- K. Stabilizatory
- L. Śruba blokady kolumny

Zestaw montażowy



- a. Pałeczki stabilizujące adaptery
- b. Klucze inbusowe
- c. Klucze płaskie
- d. Śruby z łbem walcowym
- e. Adaptery
- f. Podkładki

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować zamocowane na równej, stabilnej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Przy mocowaniach próżniowych należy upewnić się, że na powierzchni do której będzie statyw przymocowany nie ma jakichś nieczystości i innych luźnych elementów, a samo podciśnienie jest wystarczające by utrzymać statyw wraz z osprzętem.

UWAGA: nie należy używać mocowań próżniowych przy odwiertach w suficie, sklepieniu itp. pozycjach nad głową operatora!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Po rozpakowaniu urządzenia i rozłożeniu go należy w podstawie (I) zamocować moduł podciśnieniowy (G) dokładnie go dokręcając – aby połączenie było szczelne.



Następnie do podstawy od przodu przykręcić obydwa stabilizatory (K) wykorzystując do tego śruby poziomujące (J) wraz z nakrętkami kontruującymi na nich.



Ustawić kolumnę (A) w docelowej, pionowej pozycji i dokładnie skręcić konstrukcję przy pomocy dźwigni (F) oraz śrub (E i L).



Przy pomocy libelli (B) wy poziomować konstrukcję kręcąc odpowiednio śrubami poziomującymi (J) na podstawie - dopiero po wy poziomowaniu dokręcić ich nakrętki.



Na koniec można zamocować na statywie wiertnicę – w razie potrzeby wykorzystać do tego dołączony zestaw montażowy. Podłączyć stawy z pompa próżniową poprzez szybkozłączne pneumatyczne (końcówka męska znajduje się w podstawie – moduł pneumatyczny). Przed pierwszym użyciem przesmarować (np. smarem uniwersalnym) bieżnię na kolumnie aby zapewnić płynną i bezproblemową pracę urządzenia, a w szczególności posuwu wózka.



3.3. Praca z urządzeniem

- Przymocować wiertnicę do wózka (C) urządzenia.
- Ustabilizować konstrukcję posiłkując się śrubami poziomującymi (J) oraz libellą (B) zlokalizowaną na wózku.

-
- Odkręcić zawór dopływowy na module pneumatycznym (G) i uruchomić pompę.
 - Po pełnym przyssaniu się statywu do podłoża i w razie potrzeby jeszcze skorygować poziom (posiłkując się m.in. libellą).
 - Można rozpocząć wiercenie.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Regularnie smarować prowadnice oraz elementy po których porusza się wózek.
- h) Urządzenie czyścić po każdym zakończeniu pracy.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Stojan na jádrovou vrtačku s kolečky
Model	MSW-DMS300
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	400 x 480 x 940
Hmotnost [kg]	17,6
Pro maximální průměr vrtání [mm]	Nízká rychlost vrtání: $\varnothing 180$ Vysoká rychlost vrtání: $\varnothing 300$
Rozsah pohybu [mm]	590
Převodový poměr	1:1

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochranu obličeje.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu odkazuje na Stojan na jádrovou vrtačku s kolečky

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- f) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.

-
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
 - c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
 - d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
 - e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - g) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
 - h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- c) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- i) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

-
- j) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - k) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - l) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - m) Ujistěte se, že je držák nástroje ve stroji správně umístěn.



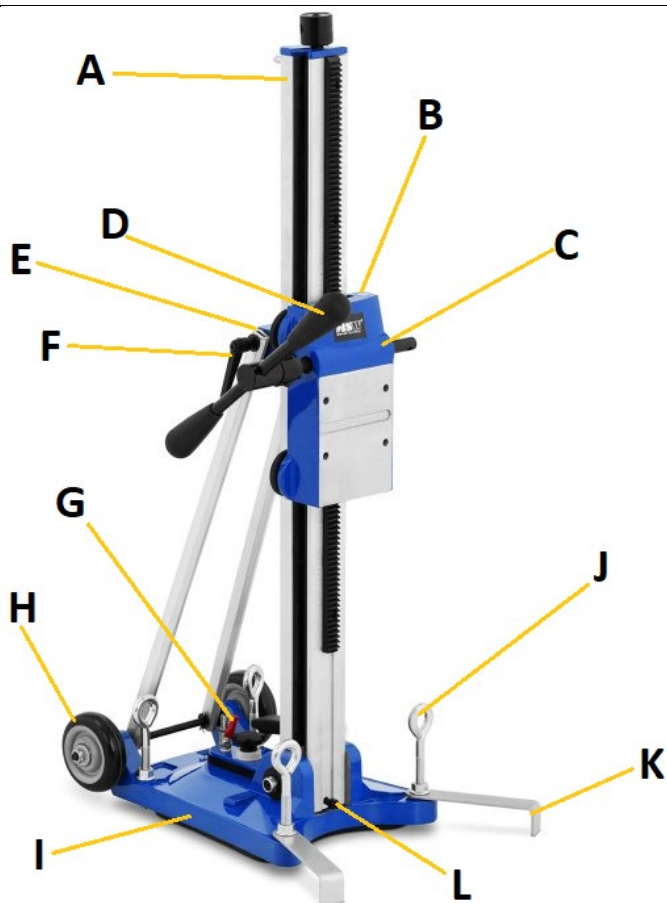
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Výrobek je určen pro práci s dřevými pilami, což ovlivňuje jejich ergonomii a přesnost vrtání.

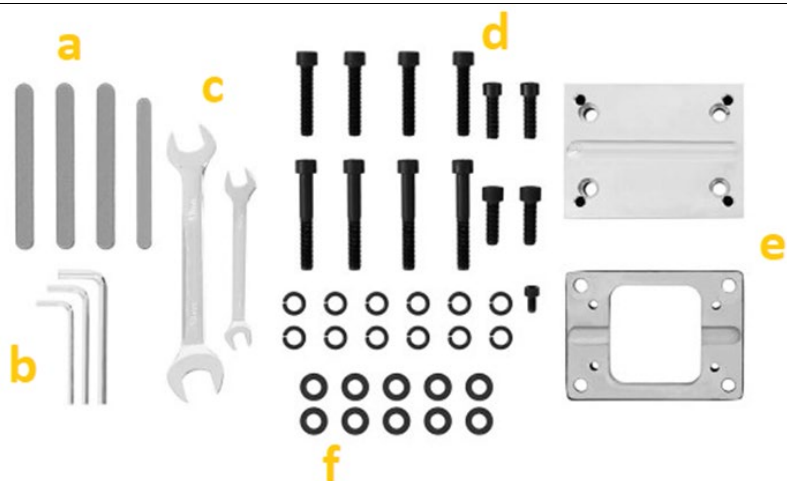
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- A. Sloup
- B. Libella
- C. Vozík s nástavcem na děrovou pilu
- D. Klika nastavení výšky
- E. Pojistný šroub sloupového stojanu (není zobrazen)
- F. Páka stabilizující polohu stojanu sloupu
- G. Pneumatický modul s vnitřním koncem a ventilem
- H. Kolo
- I. Základna s rukojetí (není zobrazeno)
- J. Vyrovnávací šroub základny (x4)
- K. Stabilizátory
- L. Pojistný šroub sloupku

Montážní sada



- a. Adaptérové stabilizační tyčky
- b. imbusové klíče
- c. Ploché klíče
- d. Šrouby s hlavou válce
- e. Adaptéry
- f. Podložky

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Udržujte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů. Zařízení používejte vždy na rovném a stabilním povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. U vakuových upevnění se ujistěte, že na povrchu, ke kterému bude stojan připevněn, nejsou žádné nečistoty nebo jiné uvolněné prvky a že samotný podtlak je dostatečný k uchycení stojanu a jeho příslušenství.

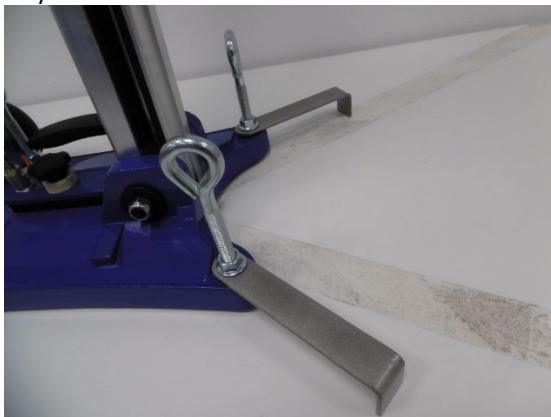
POZNÁMKA: nepoužívejte vakuové držáky na vrtané stropy, klenuté otvory atd., takže umístění nad hlavou!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Po vybalení zařízení a jeho demontáži připevněte vakuový modul (G) k základně (I) utažením - tak, aby spojení bylo těsné.



Poté oba stabilizátory (K) přišroubujte zepředu k základně pomocí vyrovnávacích šroubů (J) s pojistnými maticemi.



Nastavte sloupek (A) do konečné vertikální polohy a pečlivě utáhněte konstrukce pomocí páček (F) a šroubů (E a L).



Pomocí libellas (B) vyrovnejte konstrukci otáčením vyrovnávacích šroubů (J) na základně - jejich matice dotáhněte až po vyrovnaní.



Nakonec můžete vrtačku připevnit ke stojanu - v případě potřeby použijte přiloženou montážní sadu. Spojte se s vývěvou pomocí pneumatické rychlospojky (samčí konec je umístěn v základně - pneumatickém modulu). Před prvním použitím namažte (např. univerzálním mazivem) běžecský pás na sloupku, abyste zajistili hladký a bezproblémový chod zařízení, zejména pohyb vozíku.



3.3. Práce se zařízením.

- Připevněte vrtačku k vozíku (C) stroje.
- Stabilizujte konstrukci pomocí vyrovnávacích šroubů (J) a libella (B) umístěných na vozíku.
- Odšroubujte vstupní ventil na vzduchovém modulu (G) a spusťte čerpadlo.

-
- Po úplném přísátí porostu k zemi v případě potřeby upravte hladinu (mimo jiné pomocí libella).
 - Vrtání může začít.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- d) Provádějte pravidelné kontroly jednotky, kontrolu technické způsobilosti a případných poškození.
- e) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
- f) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- g) Vodítka a prvky, po kterých se vozík pohybuje, pravidelně mažte.
- h) Po každém použití zařízení vyčistěte.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	SUPPORT POUR PERCEUSE
Modèle	MSW-DMS300
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	400x480x940
Poids [kg]	17,6
Pour diamètre de perçage maximal [mm]	Faible vitesse de perçage : $\varnothing 180$ Vitesse de perçage élevée : $\varnothing 300$
Plage de déplacement [mm]	590
Rapport de transmission	1:1

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	Utilisez une protection faciale.
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



ATTENTION !

Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à

Support de perceuse

2.1. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- e) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.2. Sécurité personnelle

-
- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
 - b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
 - c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
 - e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
 - g) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
 - h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- c) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

-
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - g) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - h) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - i) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - j) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - k) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - l) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
 - m) Assurez-vous de positionner correctement le porte-outil dans la machine.



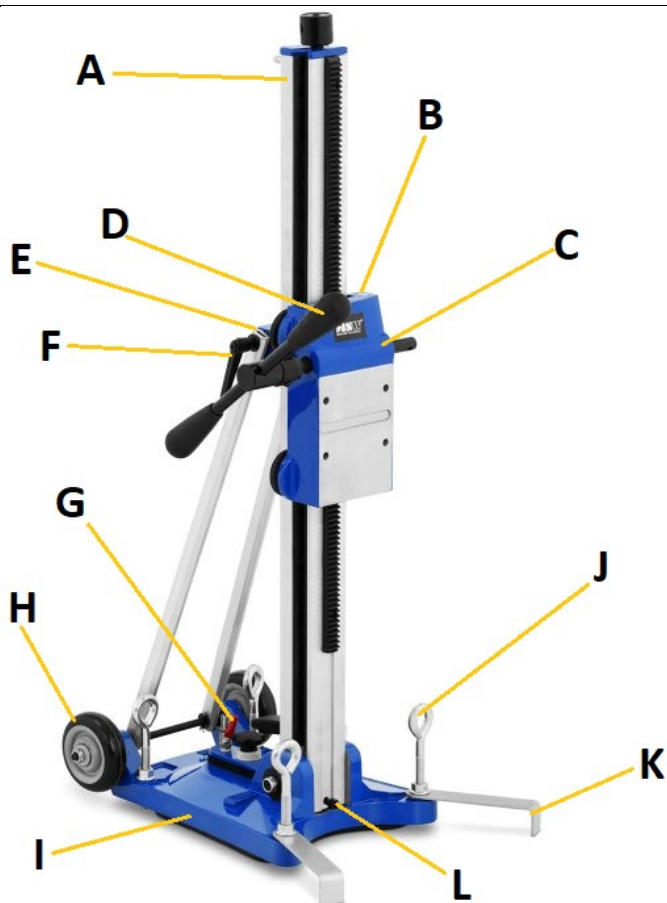
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le produit est conçu pour fonctionner avec des scies trépan, affectant leur ergonomie et leur précision de perçage.

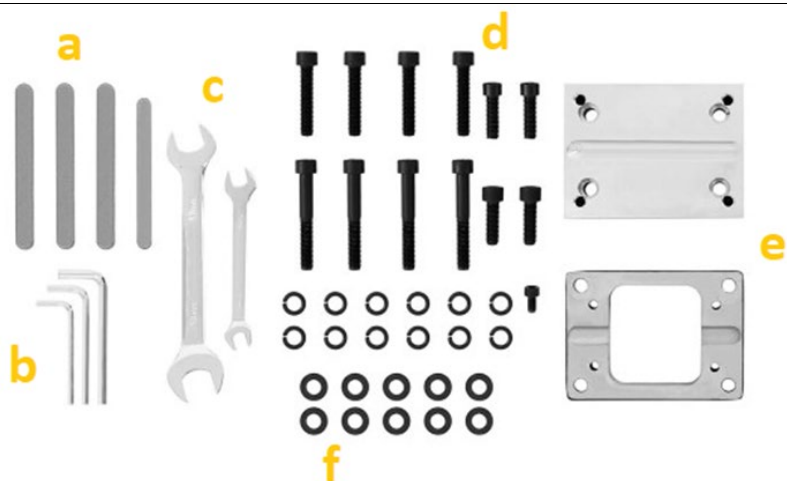
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Colonne
- B. Libelle
- C. Chariot avec fixation pour scie cloche
- D. Manivelle de réglage en hauteur
- E. Vis de blocage du support de colonne (non illustrée)
- F. Levier stabilisant la position du pied de colonne
- G. Module pneumatique avec un embout femelle et une vanne
- H. Roue
- I. Base avec poignée (non illustrée)
- J. Vis de mise à niveau de la base (x4)
- K. Stabilisateurs
- L. Vis de blocage de la colonne

Kit de montage



- a. Bâtons stabilisateurs adaptateurs
- b. Clés Allen
- c. Clés plates
- d. Vis à tête cylindrique
- e. Adaptateurs
- f. Rondelles

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

Maintenez l'appareil éloigné de toute surface chaude. Utiliser toujours l'appareil sur une surface plane et stable, hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Avec les fixations sous vide, assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté ou d'autres éléments lâches sur la surface sur laquelle le support sera fixé, et que le vide lui-même est suffisant pour maintenir le support et ses accessoires.

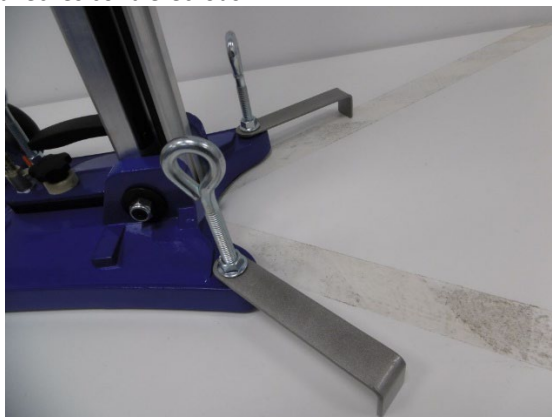
REMARQUE : n'utilisez pas de supports sous vide sur des plafonds percés, des trous voûtés, etc. donc des positions au-dessus de la tête !

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Après avoir déballé l'appareil et l'avoir démonté, fixez le module d'aspiration (G) à la base (I) en le serrant - de sorte que la connexion soit étanche.



Vissez ensuite les deux stabilisateurs (K) à la base par l'avant à l'aide des vis de nivellement (J) avec les contre-écrous.



Placer la colonne (A) en position verticale finale et serrer soigneusement les structures à l'aide des leviers (F) et des vis (E et L).



À l'aide des libellas (B), nivelez la structure en tournant les vis de nivellement (J) sur la base - ne serrez leurs écrous qu'après le nivellement.



Enfin, vous pouvez fixer la perceuse au support - utilisez le kit de montage inclus si nécessaire. Connectez-vous à la pompe à vide via le raccord rapide pneumatique (l'extrémité mâle est située dans la base - le module pneumatique). Avant la première utilisation, lubrifiez (par exemple avec de la graisse universelle) le tapis de course sur la colonne pour assurer un fonctionnement fluide et sans problème de l'appareil, en particulier le mouvement du chariot.



3.3. Utilisation de l'appareil

- Fixez la perceuse au chariot (C) de la machine.
- Stabiliser la structure à l'aide des vis de nivellement (J) et de la libelle (B) situées sur le chariot.

-
- Dévissez la vanne d'admission sur le module d'air (G) et démarrez la pompe.
 - Une fois le support entièrement aspiré au sol, si nécessaire, corrigez le niveau (à l'aide, entre autres, d'une libelle).
 - Le forage peut commencer.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Effectuer des inspections régulières de l'unité, vérifier l'aptitude technique et tout dommage.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
- g) Lubrifiez régulièrement les guides et les éléments sur lesquels se déplace le chariot.
- h) Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Colonna per trapano con ruote
Modello	MSW-DMS300
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	400 x 480 x 940
Peso [kg]	17,6
Per diametro massimo di foratura [mm]	Bassa velocità di foratura: $\varnothing 180$ Elevata velocità di foratura: $\varnothing 300$
Campo di movimento [mm]	590
Rapporto di trasmissione	1:1

1. Descrizione generale

Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Usa la protezione per il viso.
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a

Colonna per trapano con ruote

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. I dispositivi creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- c) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- f) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.2. Sicurezza personale

-
- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
 - b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
 - c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
 - d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - g) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.
 - h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- c) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

-
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - g) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
 - h) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - i) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - j) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - k) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - l) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
 - m) Assicurarsi di posizionare correttamente il portautensili nella macchina.



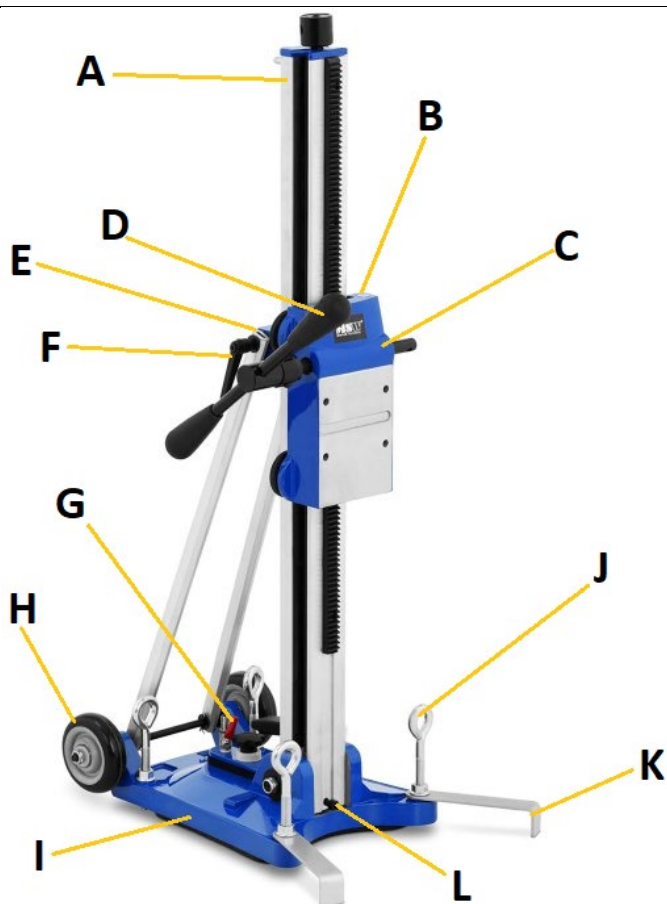
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

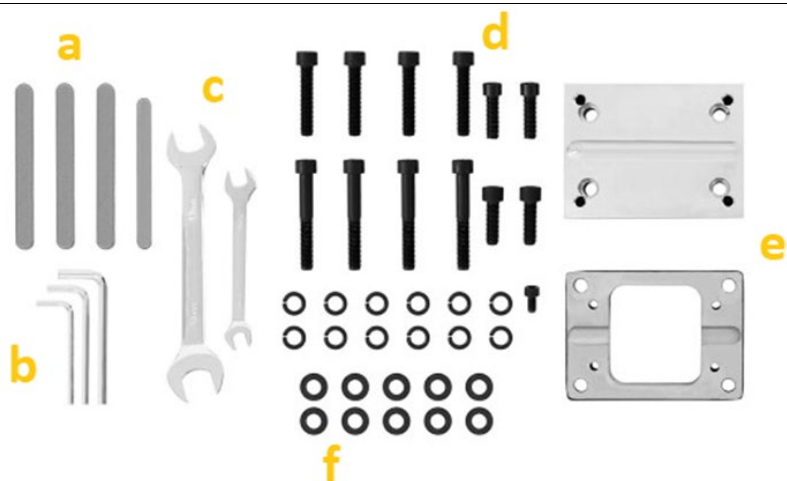
Il prodotto è progettato per funzionare con seghe a tazza, influenzandone l'ergonomia e la precisione di foratura.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- A. Colonna
- B. Libella
- C. Carrello con attacco per sega a tazza
- D. Manovella per la regolazione dell'altezza
- E. Vite di bloccaggio del supporto a colonna (non mostrata)
- F. Leva che stabilizza la posizione del supporto a colonna
- G. Modulo pneumatico con un'estremità femmina e una valvola
- H. Ruota
- I. Base con maniglia (non mostrata)
- J. Vite di livellamento della base (x4)
- K. Stabilizzatori
- L. Vite di bloccaggio della colonna



- a. Bastoncini stabilizzatori adattatori
- b. chiavi a brugola
- c. Chiavi piatte
- d. Viti a testa cilindrica
- e. Adattatori
- f. Rondelle

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo va utilizzato sempre su una superficie piana, stabile e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con le capacità psichiche, sensoriali e mentali limitate. Con i supporti sottovuoto, assicurarsi che non vi siano sporco o altri elementi sciolti sulla superficie a cui verrà fissato il supporto e che il vuoto stesso sia sufficiente a sostenere il supporto e i suoi accessori.

NOTA: non utilizzare supporti sottovuoto su soffitti forati, fori a volta, ecc. quindi posizioni sopraelevate!

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Dopo aver disimballato il dispositivo e averlo smontato, collegare il modulo di aspirazione (G) alla base (I) serrandolo, in modo che il collegamento sia saldo.



Quindi avvitare entrambi gli stabilizzatori (K) alla base dalla parte anteriore utilizzando le viti di livellamento (J) con i controdati su di esse.



Posizionare la colonna (A) nella posizione verticale definitiva e serrare accuratamente le strutture utilizzando le leve (F) e le viti (E e L).



Mediante le libelle (B), livellare la struttura agendo sulle viti di livellamento (J) poste sulla base - serrare i dadi solo dopo il livellamento.



Infine, puoi fissare il trapano al supporto, se necessario utilizza il kit di montaggio incluso. Collegare alla pompa del vuoto tramite l'attacco rapido pneumatico (l'estremità maschio si trova nella base - il modulo pneumatico). Prima del primo utilizzo, lubrificare (ad es. con grasso universale) il tapis roulant sulla colonna per garantire un funzionamento regolare e senza problemi del dispositivo, in particolare il movimento del carrello.



3.3. Utilizzo del dispositivo.

- Fissare il trapano al carrello (C) della macchina.
- Stabilizzare la struttura utilizzando le viti di livellamento (J) e la libella (B) poste sul carrello.
- Svitare la valvola di ingresso sul modulo aria (G) e avviare la pompa.

-
- Dopo che il cavalletto è stato completamente risucchiato a terra, se necessario, correggere il livello (utilizzando, tra l'altro, una libella).
 - La perforazione può iniziare.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- d) Eseguire ispezioni periodiche dell'unità, controllando l'idoneità tecnica e gli eventuali danni.
- e) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- g) Lubrificare regolarmente le guide e gli elementi su cui si muove il carrello.
- h) Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Soporte para perforadoras de hormigón con ruedas
Modelo	MSW-DMS300
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	400x480x940
Peso [kg]	17,6
Para diámetro máximo de perforación [mm]	Baja velocidad de perforación: $\varnothing 180$ Alta velocidad de perforación: $\varnothing 300$
Rango de movimiento [mm]	590
Relación de transmisión	1:1

1. Descripción general

El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice protección facial.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡ADVERTENCIA!

Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a

Soporte para perforadoras de hormigón con ruedas

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. Los dispositivos crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- f) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

-
- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
 - b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
 - c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
 - d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
 - e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
 - f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - g) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
 - h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- c) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

-
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - g) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
 - h) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - i) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - j) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - k) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - l) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - m) Asegúrese de colocar correctamente el portaherramientas en la máquina.



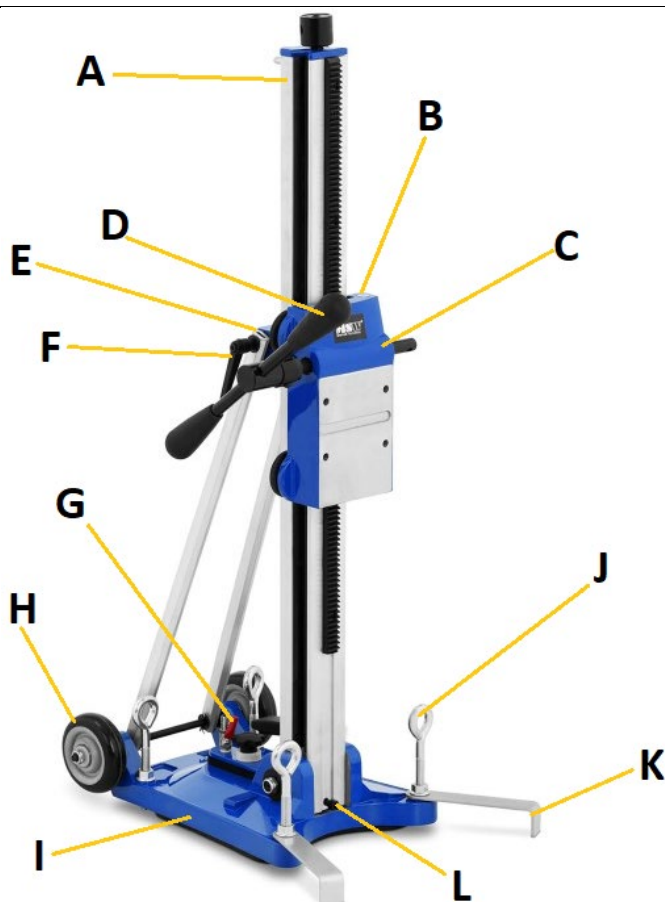
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para trabajar con coronas, afectando su ergonomía y precisión de taladrado.

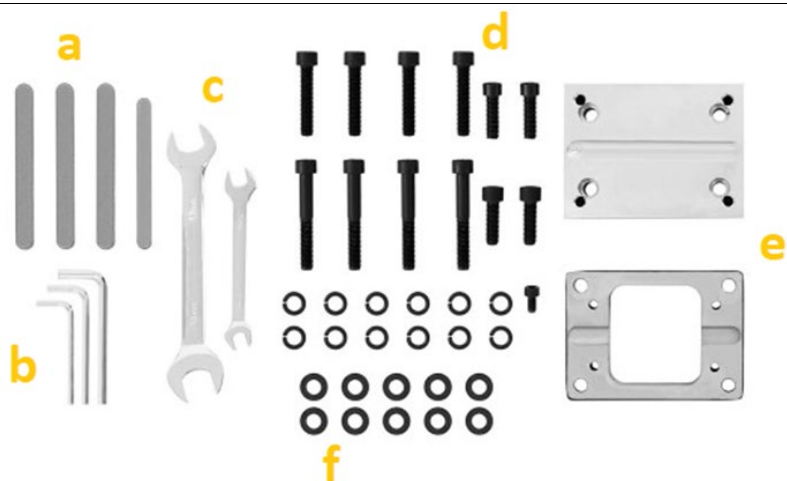
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- A. Columna
- B. libela
- C. Carro con accesorio para sierra de corona
- D. Manivela de ajuste de altura
- E. Tornillo de bloqueo del soporte de columna (no se muestra)
- F. Palanca que estabiliza la posición del soporte de la columna
- G. Módulo neumático con extremo hembra y válvula
- H. Rueda
- I. Base con asa (no se muestra)
- J. Tornillo de nivelación de la base (x4)
- K. Estabilizadores
- L. Tornillo de bloqueo de columna

Kit de montaje



- a. Palos estabilizadores adaptadores
- b. llaves allen
- c. llaves planas
- d. Tornillos de culata
- e. Tocadoiscos
- f. Arandelas

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Mantenga el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable y fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. Con montajes de vacío, asegúrese de que no haya suciedad u otros elementos sueltos en la superficie a la que se fijará el soporte, y que el vacío en sí sea suficiente para sujetar el soporte y sus accesorios.

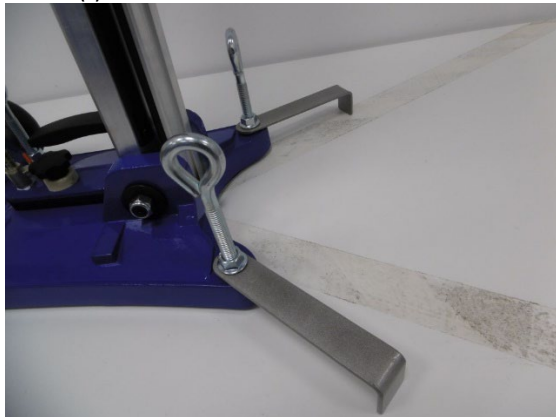
NOTA: no utilice soportes de vacío en techos perforados, agujeros abovedados, etc. ¡así que en posiciones elevadas!

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

Después de desembalar el dispositivo y desmontarlo, fije el módulo de vacío (G) a la base (I) apretándolo, de modo que la conexión quede apretada.



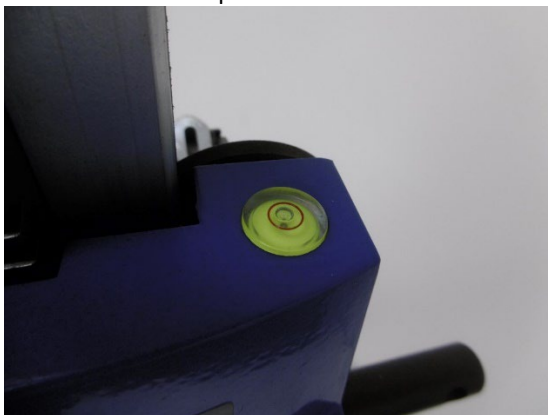
Luego atornille ambos estabilizadores (K) a la base desde el frente usando los tornillos de nivelación (J) con las contratuercas en ellos.



Coloque la columna (A) en la posición vertical final y apriete las estructuras con cuidado usando las palancas (F) y los tornillos (E y L).



Usando las libellas (B), nivele la estructura girando los tornillos de nivelación (J) en la base; apriete sus tuercas solo después de nivelar.



Finalmente, puede conectar la máquina perforadora al soporte; use el kit de montaje incluido si es necesario. Conéctese con la bomba de vacío a través del acoplador rápido neumático (el extremo macho se encuentra en la base, el módulo neumático). Antes del primer uso, lubrique (por ejemplo, con grasa universal) la cinta de correr en la columna para garantizar un funcionamiento suave y sin problemas del dispositivo, en particular, el movimiento del carro.



3.3. Manejo del equipo.

- Fije la máquina perforadora al carro (C) de la máquina.
- Establezca la estructura utilizando los tornillos de nivelación (J) y la libela (B) ubicada en el carro.

-
- Desenrosque la válvula de entrada en el módulo de aire (G) y arranque la bomba.
 - Después de que el soporte esté completamente succionado al suelo, si es necesario, corrija el nivel (usando, entre otros, una libella).
 - Puede comenzar la perforación.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Realice inspecciones regulares de la unidad, verificando la aptitud técnica y los posibles daños.
- e) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- f) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
- g) Lubrique periódicamente las guías y elementos sobre los que se desplaza el carro.
- h) Limpie el dispositivo después de cada uso.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Gyémántfúró állvány kerekkel
Modell	MSW-DMS300
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	400 x 480 x 940
Súly [kg]	17,6
Maximális fúrási átmérőhöz [mm]	Alacsony fúrási sebesség: $\varnothing 180$ Nagy fúrási sebesség: $\varnothing 300$
Mozgástartomány [mm]	590
Áttétel	1:1

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon arcvédőt.
	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Kézfejjúzódás veszélye



VIGYÁZAT!

A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal

Gyémántfúró állvány kerekekkel

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- f) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

-
- a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
 - b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
 - c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
 - d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
 - e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
 - g) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
 - h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

-
- g) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
 - h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
 - i) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
 - j) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - k) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - l) Ne terhelje túl a berendezést!
 - m) Ügyeljen arra, hogy a szerszámtartó helyesen helyezkedjen el a gépben.



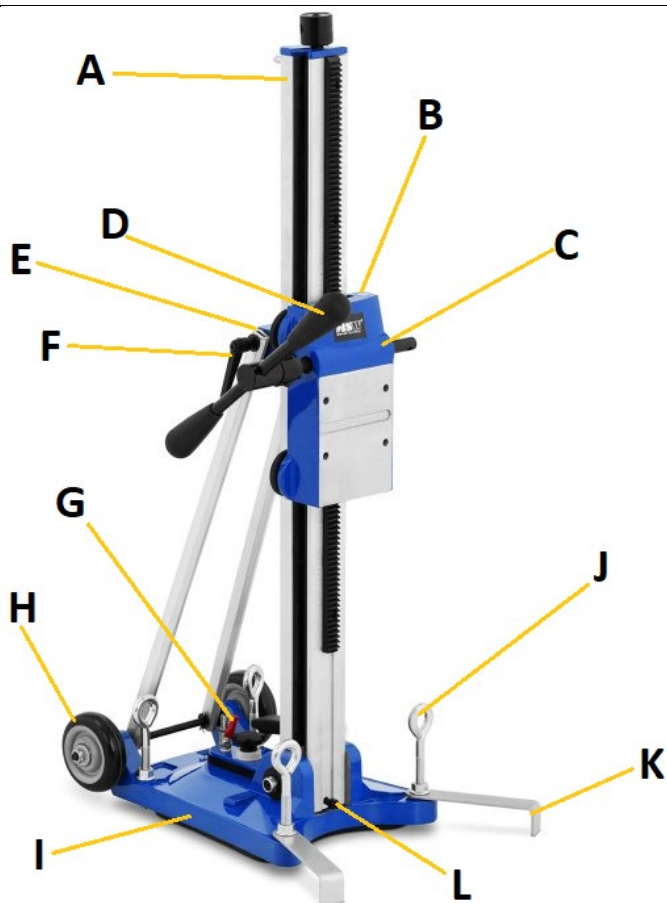
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

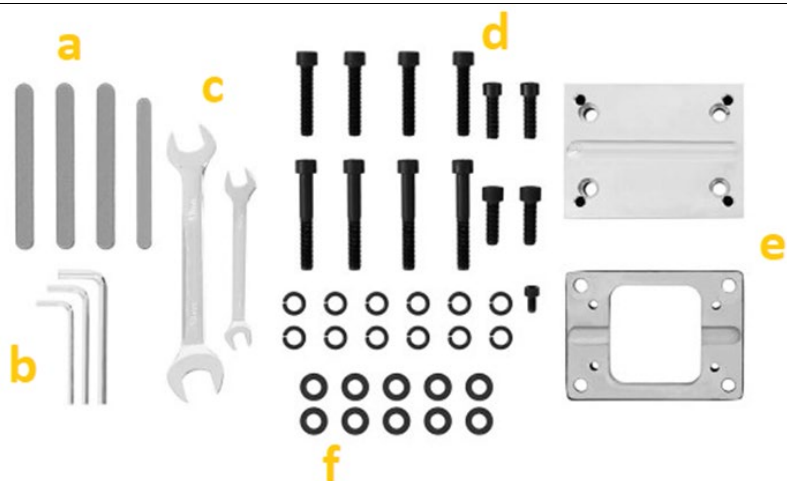
A terméket úgy tervezték, hogy lyukfűrészekkel működjön együtt, befolyásolva azok ergonómiáját és a fűrés pontosságát.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- A. Oszlop
- B. Libella
- C. Kocsi lyukfűrészkes rögzítéssel
- D. Magasságállító kurbli
- E. Oszlopállvány rögzítő csavar (nem látható)
- F. Az oszlopállvány helyzetét stabilizáló kar
- G. Pneumatikus modul egy csatlakozóvéggel és egy szeleppel
- H. Kerék
- I. Fogantyús alap (nem látható)
- J. Aljzatkiegyenlítő csavar (x4)
- K. Stabilizátorok
- L. Oszlop rögzítő csavar



- a. Adapter stabilizáló pálcák
- b. Imbuszkulcsok
- c. Laposkulcsok
- d. Hengerfej csavarok
- e. Végek
- f. Mosók

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A berendezést forró felületektől tartsa távol! Az eszközt mindig egyenes, stabil felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A vákuumos rögzítéseknél győződjön meg arról, hogy nincs-e szennyeződés vagy más laza elem azon a felületen, amelyhez az állványt rögzítik, és hogy maga a vákuum elegendő-e az állvány és tartozékai megtartásához.

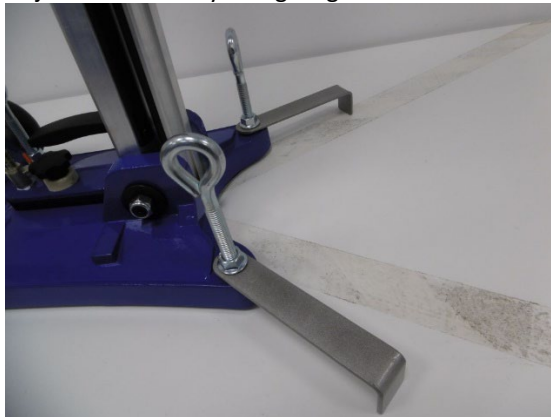
MEGJEGYZÉS: ne használjon vákuumtartót fűrt mennyezeten, boltíves lyukakon, stb. tehát felüljárókon!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készülék kicsomagolása és szétszerelése után rögzítse a vákuummodult (G) az alaphoz (I), meghúzva azt - úgy, hogy a csatlakozás szoros legyen.



Ezután csavarozza mindkét stabilizátort (K) az alaphoz előlről a szintkiegyenlítő csavarok (J) és a rajtuk lévő záróanyák segítségével.



Állítsa az oszlopot (A) a végleges, függőleges helyzetbe, és óvatosan húzza meg a szerkezeteket a karok (F) és a csavarok (E és L) segítségével.



A libellák (B) segítségével szintezze ki a szerkezetet az alapon lévő szintezőcsavarok (J) elforgatásával - az anyákat csak a szintezés után húzza meg.



Végül rögzítheti a fűrőgépet az állványhoz - szükség esetén használja a mellékelt rögzítőkészletet. Csatlakoztassa a vákuumszivattyúhoz a pneumatikus gyorscsatlakozóval (a hím vessző vége az alapon található - a pneumatikus modul). Az első használat előtt kenje be (pl. univerzális zsírral) a futópadot az oszlopon, hogy biztosítsa a készülék zavartalan és problémamentes működését, különösen a futókocsi mozgását.



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

- Csatlakoztassa a fűrőgépet a gép kocsijára (C).
- Stabilizálja a szerkezetet a kocsin található szintezőcsavarok (J) és a libella (B) segítségével.

-
- Csavarja ki a levegőmodul (G) bemeneti szelepét, és indítsa el a szivattyút.
 - Miután az állvány teljesen a talajba szívódott, ha szükséges, korrigálja a szintet (többek között egy libella segítségével).
 - A fúrás megkezdődhet.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- e) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- f) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- g) Rendszeresen kenje meg a vezetőket és azokat az elemeket, amelyeken a kocsi mozog.
- h) Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Boresøjle
Model	MSW-DMS300
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	400 x 480 x 940
Vægt [kg]	17,6
Til maksimal borediameter [mm]	Lav borehastighed: Ø180 Høj borehastighed: Ø300
Bevægelsesområde [mm]	590
Gearforhold	1:1

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug ansigtsbeskyttelse.
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Fare for at knuse hænder



OBS!

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til

Boresøjle

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparaterne skaber gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
- d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- e) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- f) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.2. Personlig sikkerhed

-
- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
 - b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
 - c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
 - d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
 - e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
 - f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
 - g) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
 - h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- h) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

-
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - j) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - k) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - l) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
 - m) Sørg for, at værktøjsholderen er korrekt placeret i maskinen.



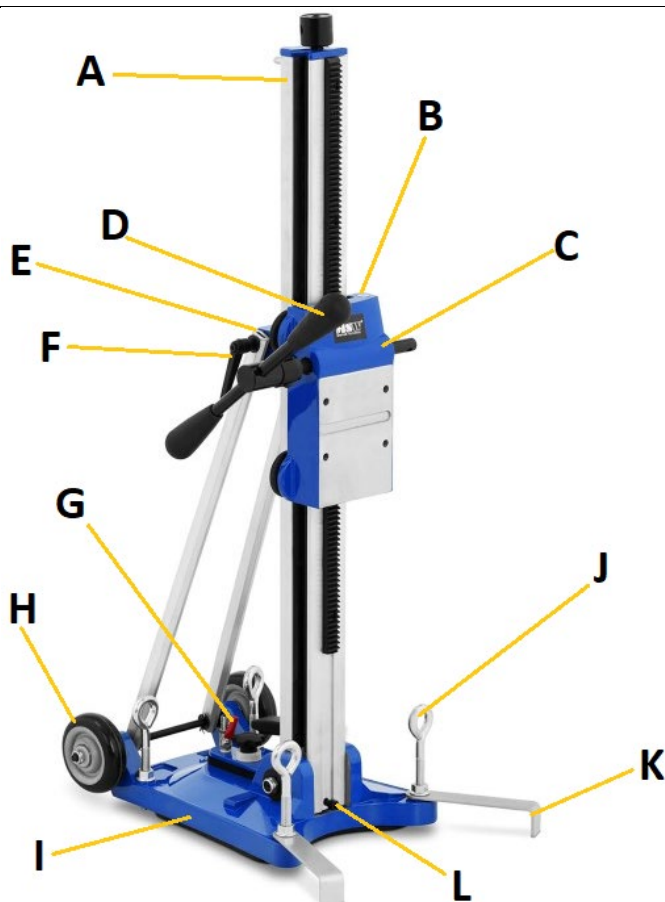
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

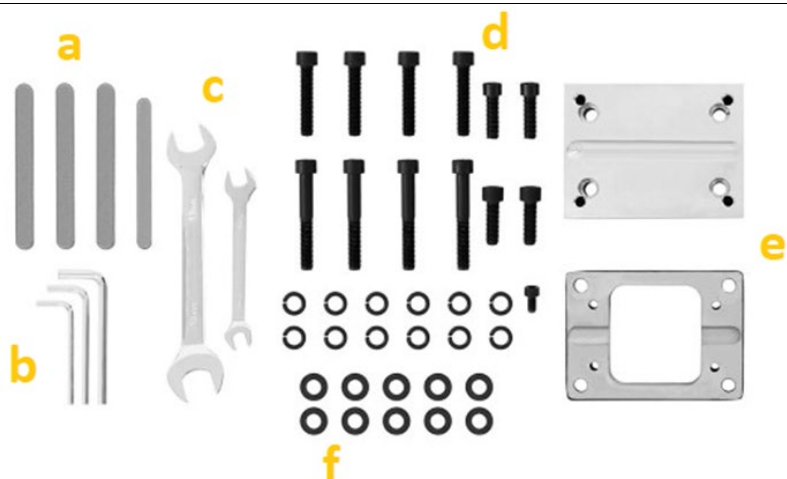
Produktet er designet til at arbejde med hulsave, hvilket påvirker deres ergonomi og præcision i boringen.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- A. Søjle
- B. Libella
- C. Vogn med hulsavetilbehør
- D. Kurvel til justering af højde
- E. Skruer til fastlåsning af søjleholder (ikke vist)
- F. Håndtag til stabilisering af søjlestolens position
- G. Pneumatisk modul med en hundel og en ventil
- H. Hjul
- I. Base med et håndtag (ikke vist)
- J. Skrue til nivellering af sokkel (x4)
- K. Stabilisatorer
- L. Skruer til fastlåsning af søjlen



- a. Adapter stabiliserende pinde
- b. Allen-nøgler
- c. Flade skruenøgler
- d. Skruer til cylinderhoved
- e. Adaptere
- f. Vaskemaskiner

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid produktet på en plan, stabil overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner. Ved vakuummontering skal du sikre dig, at der ikke er snavs eller andre løse elementer på den overflade, som stativet skal fastgøres til, og at selve vakuummet er tilstrækkeligt til at holde stativet og dets tilbehør.

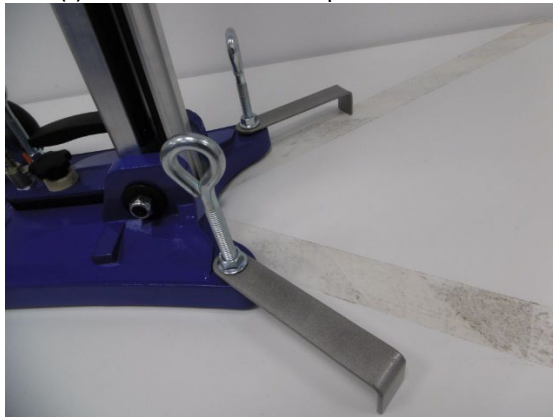
BEMÆRK: Brug ikke vakuumholdere på borede lofter, hvælvede huller osv., så overheadpositioner!

MONTERING AF APPARATET

Efter at have pakket apparatet ud og skilt det ad, skal du sætte vakuummodulet (G) fast på basen (I) ved at stramme det - så forbindelsen er tæt.



Skru derefter begge stabilisatorer (K) fast til basen forfra ved hjælp af nivelleringskruerne (J) med låsemøtrikkerne på dem.



Sæt søjlen (A) i den endelige, lodrette position, og stram omhyggeligt strukturerne ved hjælp af håndtagene (F) og skruerne (E og L).



Ved hjælp af libellerne (B) skal strukturen nivelleres ved at dreje på nivelleringskruerne (J) på basen - spænd først møtrikkerne efter nivellering.



Endelig kan du fastgøre boremaskinen til stativet - brug evt. det medfølgende monteringsæt. Tilslut til vakuumpumpen via den pneumatiske hurtigkobling (hanenden er placeret i bunden - det pneumatiske modul). Før første brug skal løbebåndet smøres (f.eks. med universalfedt) på søjlen for at sikre en problemfri og smidig drift af apparatet, især af vognen.



3.3. Betjening af udstyret.

- Fastgør boremaskinen til maskinens vogn (C).
- Stabiliser konstruktionen ved hjælp af nivelleringskruerne (J) og libellen (B), der er placeret på vognen.
- Skru indløbsventilen på luftmodulet (G) af, og start pumpen.

-
- Når stativet er suget helt fast til jorden, skal du om nødvendigt korrigere niveauet (bl.a. ved hjælp af en libella).
 - Boringen kan begynde.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere den tekniske egnethed og eventuelle skader.
- e) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- g) Smør jævnligt de føringer og elementer, som vognen bevæger sig på, med regelmæssig smøring.
- h) Rengør apparatet efter hver brug.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
 ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
 von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com